

Traducere oficială

Acordul-cadru privind înființarea Alianței solare internaționale (ISA)

Noi, Părțile la prezentul Acord,

Reamintind Declarația de la Paris privind Alianța Solară Internațională din 30 noiembrie 2015 și împărtășind ambiția de a depune eforturile comune necesare pentru a reduce costul finanțării și costul tehnologiei, de a mobiliza investiții de peste 1000 de miliarde de dolari SUA necesare până în 2030 pentru implementarea la scară largă a energiei solare și de a deschide calea pentru viitoare tehnologii adaptate necesităților,

Recunoscând că energia solară oferă țărilor o oportunitate fără precedent de a aduce prosperitate, securitate energetică și dezvoltare durabilă pentru popoarele lor,

Recunoscând obstacolele specifice și comune care stau încă în calea unei extinderi rapide și masive a energiei solare în aceste țări,

Afirmând că aceste obstacole pot fi depășite dacă țările bogate în resurse solare acționează în mod coordonat, cu un impuls și o hotărâre politică puternică, și că o mai bună armonizare și agregare a cererii, *inter alia*, de finanțare, tehnologii, inovare sau consolidare a capacităților în domeniul energiei solare, între țări, va oferi o pârghie puternică pentru a reduce costurile, a crește calitatea și a pune la îndemâna tuturor energia solară fiabilă și la prețuri accesibile,

Uniți în dorința lor de a stabili un mecanism eficient de coordonare și de luare a deciziilor între ei,

Au convenit următoarele:

Articolul I **Obiectivul**

Prin prezenta, Părțile instituie o Alianță Solară Internațională (denumită în continuare "ISA"), prin intermediul căreia vor aborda în mod colectiv principalele provocări comune în ceea ce privește extinderea energiei solare, în conformitate cu nevoile lor.

Articolul II

Principii directoare

1. Membrii întreprind acțiuni coordonate prin intermediul programelor și activităților lansate pe bază voluntară, care vizează o mai bună armonizare și agregare a cererii pentru, *inter alia*, finanțare solară, tehnologii solare, inovare, cercetare și dezvoltare și consolidarea capacităților.
2. În acest demers, membrii cooperează îndeaproape și depun eforturi pentru a stabili relații reciproc avantajoase cu organizațiile relevante, cu părțile interesate din sectorul public și privat, precum și cu țările nemembre.
3. Fiecare membru împărtășește și actualizează, pentru acele aplicații solare pentru care urmărește să beneficieze de avantajele unei acțiuni colective în cadrul ISA și pe baza unei cartografieri analitice comune a aplicațiilor solare, informații relevante cu privire la: nevoile și obiectivele sale; măsurile și inițiativele interne luate sau care urmează să fie luate pentru a atinge aceste obiective; obstacolele din lanțul valoric și procesul de diseminare. Secretariatul menține o bază de date cu aceste evaluări pentru a evidenția potențialul de cooperare.
4. Fiecare membru desemnează un punct focal național pentru ISA. Punctele focale naționale constituie o rețea permanentă de corespondenți ai ISA în țările membre. Aceștia interacționează, printre altele, între ei, precum și cu părțile interesate relevante pentru a identifica domeniile de interes comun, pentru a elabora propuneri de programe și pentru a face recomandări Secretariatului cu privire la punerea în aplicare a obiectivelor ISA.

Articolul 2

Programe și alte activități

1. Un program al ISA constă într-un set de acțiuni, proiecte și activități care urmează să fie întreprinse în mod coordonat de către membri, cu asistența secretariatului, în vederea promovării obiectivului și a principiilor

directoare descrise la articolele I și II. Programele sunt concepute astfel încât să asigure un efect de scalare maximă și participarea unui număr cât mai mare de membri. Acestea includ obiective simple, măsurabile și mobilizatoare.

2. Propunerile de programe sunt concepute prin consultări deschise între toate punctele focale naționale, cu ajutorul Secretariatului și pe baza informațiilor comunicate de către membri. Un program poate fi propus de oricare doi membri sau grup de membri, sau de către Secretariat. Secretariatul asigură coerența între toate programele ISA.
3. Propunerile de programe sunt circulate de către secretariat către Adunare prin comunicare digitală, prin intermediul rețelei de puncte focale naționale. O propunere de program este considerată deschisă aderării de către membrii care doresc să se alăture dacă este susținută de cel puțin doi membri și dacă nu sunt formulate obiecții de către mai mult de două țări.
4. O propunere de program este aprobată în mod oficial de către membrii care doresc să adere, printr-o declarație comună. Toate deciziile privind punerea în aplicare a programului sunt luate de către membrii care participă la program. Acestea sunt puse în aplicare, cu îndrumarea și asistența Secretariatului, de către reprezentanții de țară desemnați de fiecare membru.
5. Planul de lucru anual oferă o imagine de ansamblu a programelor, precum și a altor activități ale ISA. Acesta este prezentat de către secretariat Adunării, care se asigură că toate programele și activitățile din planul de lucru anual se încadrează în obiectivul general al ISA.

Articolul 3

Adunarea

1. Părțile instituie o adunare, în cadrul căreia fiecare membru este reprezentat, pentru a lua decizii privind punerea în aplicare a prezentului acord și acțiunile coordonate care urmează să fie întreprinse pentru atingerea obiectivului acestuia. Adunarea se reunește anual la nivel ministerial la sediul ISA. Adunarea se poate reuni, de asemenea, în circumstanțe speciale.
2. Sesiunile separate ale Adunării au loc pentru a realiza bilanțul programelor la nivel ministerial și pentru a lua decizii privind punerea în aplicare ulterioară a acestora, în conformitate cu articolul III.4.

3. Adunarea evaluează efectul agregat al programelor și al altor activități din cadrul ISA, în special în ceea ce privește utilizarea energiei solare, performanța, fiabilitatea, precum și costul și amploarea finanțării. Pe baza acestei evaluări, membrii iau toate deciziile necesare cu privire la punerea în aplicare în continuare a obiectivului ISA.
4. Adunarea ia toate deciziile necesare cu privire la funcționarea ISA, inclusiv selectarea directorului general și aprobarea bugetului de funcționare.
5. Fiecare membru dispune de un vot în cadrul Adunării. Observatorii și organizațiile partenere pot participa fără a avea drept de vot. Deciziile privind chestiunile de procedură se iau cu majoritatea simplă a membrilor prezenți și votanți. Deciziile privind chestiunile de fond sunt luate cu o majoritate de două treimi din numărul membrilor prezenți și votanți. Deciziile privind programele specifice sunt luate de către membrii care participă la acest program.
6. Toate deciziile luate de Comitetul director internațional al ISA, înființat prin Declarația de la Paris privind ISA din 30 noiembrie 2015, sunt prezentate Adunării spre adoptare la prima sa reuniune.

Articolul 4 **Secretariatul**

1. Părțile instituie un secretariat care să le asiste în activitatea lor colectivă în temeiul prezentului Acord. Secretariatul este format dintr-un director general, care este directorul executiv, și din alți membri ai personalului, în funcție de necesitate.
2. Directorul general este selectat de către Adunare și răspunde în fața acesteia, pentru un mandat de patru ani, care poate fi reînnoit pentru un nou mandat.
3. Directorul general este responsabil în fața Adunării pentru numirea personalului, precum și pentru organizarea și funcționarea secretariatului și, de asemenea, pentru mobilizarea resurselor.
4. Secretariatul pregătește chestiunile care urmează să fie supuse acțiunii Adunării și execută deciziile care îi sunt încredințate de către aceasta. Acesta se asigură că se iau măsuri adecvate pentru a da curs deciziilor Adunării și pentru a coordona acțiunile membrilor în vederea punerii în

aplicare a acestor decizii. Secretariatul, printre altele, are următoarele atribuții:

- a) asistă Punctele Focale Naționale în pregătirea propunerilor de programe și a recomandărilor înaintate Adunării;
- b) oferă îndrumare și sprijin membrilor în punerea în aplicare a fiecărui program, inclusiv pentru colectarea de fonduri;
- c) acționează în numele Adunării sau în numele unui grup de Membri care participă la un anumit Program, atunci când aceștia solicită acest lucru; și, în special, stabilește contacte cu părțile interesate relevante;
- d) stabilește și gestionează toate mijloacele de comunicare, instrumentele și activitățile transversale necesare pentru funcționarea ISA și a Programelor sale, astfel cum au fost aprobate de către Adunare.

Articolul VI

Buget și resurse financiare

1. Costurile de funcționare ale Secretariatului și ale Adunării, precum și toate costurile legate de funcțiile de sprijin și de activitățile transversale constituie bugetul ISA. Acestea sunt acoperite de:
 - a) Contribuțiile voluntare ale Membrilor săi, ale ONU și ale agențiilor sale și ale altor țări;
 - b) Contribuții voluntare din partea sectorului privat. În cazul unui posibil conflict de interese, Secretariatul sesizează Adunarea pentru aprobarea acceptării contribuției;
 - c) Venituri care urmează să fie generate de activități specifice aprobate de Adunare.
2. Secretariatul va face propuneri în fața Adunării în vederea înființării și consolidării unui fond Comun, care va genera venituri pentru bugetul ISA, cu o donație inițială de 16 milioane de dolari SUA.
3. Guvernul Indiei va contribui cu 27 de milioane de dolari SUA la ISA, pentru construirea infrastructurii și cheltuieli recurente pe o durată de 5 ani, din 2016-17 până în 2020-21. În plus, întreprinderile din sectorul public ale Guvernului Indiei, și anume Solar Energy Corporation of India (SECI) și Indian Renewable Energy Development Agency (IREDA), au contribuit cu 1 milion de dolari SUA fiecare pentru crearea fondului Comun al ISA.
4. Resursele financiare necesare pentru punerea în aplicare a unui program specific, altele decât costurile administrative care se încadrează în bugetul

general, sunt evaluate și mobilizate de către țările care participă la acest program, cu sprijinul și asistența Secretariatului.

5. Activitățile financiare și administrative ale ISA, altele decât programele, pot fi externalizate către o altă organizație, în conformitate cu un acord separat care urmează să fie aprobat de către Adunare.
6. Secretariatul, cu aprobarea Adunării, poate numi un auditor extern pentru a examina conturile ISA.

Articolul VII **Statutul de țară membră**

1. Calitatea de membru este deschisă statelor care sunt membre ale Organizației Națiunilor Unite. Aceste state devin membre ale ISA prin semnarea prezentului Acord și prin depunerea unui instrument de ratificare, acceptare sau aprobare.

Articolul VIII **Organizația parteneră**

1. Statutul de Organizație Parteneră poate fi acordat de către Adunare organizațiilor care au potențialul de a ajuta ISA să își atingă obiectivele, inclusiv organizațiilor interguvernamentale regionale de integrare economică constituite de state suverane și dintre care cel puțin unul este membru al ISA.
2. Deciziile privind parteneriatele care urmează să fie încheiate în contextul unui Program specific sunt luate de țările participante la acest Program, cu aprobarea Secretariatului.
3. Organizația Națiunilor Unite, inclusiv organele sale, va fi partenerul strategic al ISA.

Articolul IX **Observatori**

Statutul de Observator poate fi acordat de către Adunare solicitanților de aderare a căror cerere este în curs de examinare sau oricărei alte organizații care poate promova interesul și obiectivele ISA.

Articolul X
Statutul, privilegiile și imunitățile ISA

1. Secretariatul ISA are personalitate juridică în temeiul Acordului cu țara gazdă, capacitatea de a încheia contracte, de a achiziționa și de a dispune de bunuri mobile și imobile și de a acționa în justiție.
2. În temeiul aceluiași Acord cu țara gazdă, Secretariatul ISA se bucură de privilegiile, facilitățile fiscale aplicabile și imunitățile necesare la sediul său pentru îndeplinirea independentă a funcțiilor și programelor sale, aprobate de Adunare.
3. În cadrul teritoriului fiecărui membru, sub rezerva legislației naționale și în conformitate cu un Acord separat, dacă este necesar; Secretariatul ISA se poate bucura de imunitățile și privilegiile necesare pentru îndeplinirea independentă a funcțiilor și programelor sale.

Articolul XI
Modificări și retragere

1. Orice Membru poate propune modificări ale Acordului-cadru după expirarea unui an de la data începerii Acordului-cadru.
2. Modificările la Acordul-cadru se adoptă de către Adunare cu o majoritate de două treimi din numărul Membrilor prezenți și votanți. Modificările intră în vigoare în momentul în care două treimi dintre Membri transmit acceptarea lor în conformitate cu procedurile lor constituționale respective.
3. Orice Membru se poate retrage din prezentul Acord-cadru, prin transmiterea unui preaviz către Depozitar, cu trei luni în avans. Notificarea unei astfel de retrageri este comunicată celorlalți Membri de către Depozitar.

Articolul XII
Sediul ISA

Sediul ISA este în India.

Articolul XIII

Semnarea și intrarea în vigoare

1. Ratificarea, acceptarea sau aprobarea Acordului-cadru se efectuează de către state în conformitate cu procedurile constituționale respective. Prezentul Acord-cadru intră în vigoare în a treizecea zi de la data depunerii celui de-al cincisprezecelea instrument de ratificare, acceptare sau aprobare.
2. Pentru Membrii care au depus un instrument de ratificare, acceptare sau aprobare după intrarea în vigoare a Acordului-cadru, prezentul Acord-cadru intră în vigoare în a treizecea zi de la data depunerii instrumentului respectiv.
3. Odată ce ISA este înființată, Comitetul director internațional al ISA încetează să mai existe.

Articolul XIV

Depozitarul, înregistrarea, autentificarea textului

1. Guvernul Republicii India este depozitarul Acordului-cadru.
2. Prezentul Acord-cadru este înregistrat de către depozitar în conformitate cu articolul 102 din Carta Organizației Națiunilor Unite.
3. Depozitarul transmite copii certificate ale Acordului-cadru tuturor Părților.
4. Prezentul Acord-cadru, ale cărui texte în limbile hindi, engleză și franceză sunt egal autentice, este depus în arhivele Depozitarului.

DREPT CARE, subsemnații, autorizați în mod corespunzător în acest sens, au semnat Acordul-cadru.

ÎNCHEIAT la Dubai, în ziua de 3 decembrie, din anul 2023, în limbile hindi, engleză și franceză, toate textele fiind egal autentice.

Semnătură:

Numele și prenumele semnatarului:

Funcție:

Țara:

*Subsemnata **DRAGOMIRESCU CAMELIA-DANIELA**, interpret și traducător autorizat pentru limbile străine **ENGLEZĂ, SPANIOLĂ**, în temeiul Autorizației nr. **36856**, eliberată de ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba **ENGLEZĂ** în limba **ROMÂNĂ**, că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni, și să, prin traducere, înscrisului nu i-au fost denaturate conținutul și sensul.*

Traducător.

Dragomirescu Camelia - Daniela
Traducător și interpret autorizat MJ
Limba Engleză, Spaniolă
Aut. Nr. 36856/25.04.2023

**Framework Agreement on the establishment of the International
Solar Alliance (ISA)**



We, the Parties to this Agreement,

Recalling the Paris Declaration on the International Solar Alliance of 30th November 2015 and the shared ambition to undertake joint efforts required to reduce the cost of finance and the cost of technology, mobilize more than US \$ 1000 billion of investments needed by 2030 for massive deployment of solar energy, and pave the way for future technologies adapted to the needs,

Recognizing that solar energy provides countries with an unprecedented opportunity to bring prosperity, energy security and sustainable development to their peoples,

Acknowledging the specific and common obstacles that still stand in the way of rapid and massive scale-up of solar energy in these countries,

Affirming that these obstacles can be addressed if solar resource rich countries act in a coordinated manner, with strong political impulse and resolve, and that better harmonizing and aggregating the demand for inter alia solar finance, technologies, innovation or capacity building, across countries, will provide a strong lever to lower costs, increase quality, and bring reliable and affordable solar energy within the reach of all,

United in their desire to establish an effective mechanism of coordination and decision-making among them,

Have agreed as follows:

Article I Objective

Parties hereby establish an International Solar Alliance (hereinafter referred to as the ISA), through which they will collectively address key common challenges to the scaling up of solar energy in line with their needs.

Article II Guiding Principles

1. Members take coordinated actions through Programmes and activities launched on a voluntary basis, aimed at better harmonizing and aggregating demand for, inter alia, solar finance, solar technologies, innovation, research and development, and capacity building.
2. In this endeavor, Members cooperate closely and strive for establishing mutually beneficial relationships with relevant organizations, public and private stakeholders, and with non-member countries.
3. Each Member shares and updates, for those solar applications for which it seeks the benefits of collective action under the ISA, and based on a common analytical mapping of solar applications, relevant information regarding: its needs and objectives; domestic measures and initiatives taken or intended to be taken in order to achieve these objectives.



obstacles along the value chain and dissemination process. The Secretariat maintains a database of these assessments in order to highlight the potential for cooperation.

4. Each Member designates a National Focal Point for the ISA. National Focal Points constitute a permanent network of correspondents of the ISA in Member countries. They inter alia interact with one another and also with relevant stakeholders to identify areas of common interest, design Programmes proposals and make recommendations to the Secretariat regarding the implementation of the objectives of the ISA.

Article III

Programmes and other activities

1. A Programme of the ISA consists of a set of actions, projects and activities to be taken in a coordinated manner by Members, with the assistance of the Secretariat, in furtherance of the objective and guiding principles described in article I and II. Programmes are designed in a way to ensure maximum scale effect and participation of the largest possible number of Members. They include simple, measurable, mobilizing targets.
2. Programme proposals are designed through open consultations among all National Focal Points, with the assistance of the Secretariat, and based on information shared by Members. A Programme can be proposed by any two Members or group of Members, or by the Secretariat. The Secretariat ensures coherence among all ISA Programmes.
3. Programme proposals are circulated by the Secretariat to the Assembly by digital circulation, through the network of National Focal Points. A Programme proposal is deemed open to adhesion by Members willing to join if it is supported by at least two Members and if objections are not raised by more than two countries.
4. A Programme proposal is formally endorsed by Members willing to join, through a joint declaration. All decisions regarding the implementation of the Programme are taken by Members participating in the Programme. They are carried out, with the guidance and assistance of the Secretariat, by country Representatives designated by each Member.
5. The annual work plan gives an overview of the Programmes, and other activities of the ISA. It is presented by the Secretariat to the Assembly, which ensures that all Programmes and activities of the annual work plan are within the overall objective of the ISA.

Article IV

Assembly

1. The Parties hereby establish an Assembly, on which each Member is represented, to make decisions concerning the implementation of this Agreement and coordinated actions to be taken to achieve its objective. The Assembly meets annually at the Ministerial level at the seat of the ISA. The Assembly may also meet under special circumstances.
2. Break-out sessions of the Assembly are held in order to take stock of the Programmes at Ministerial level and make decisions regarding their further implementation, in furtherance of article III.4.



3. The Assembly assesses the aggregate effect of the Programmes and other activities under the ISA, in particular in terms of deployment of solar energy, performance, reliability, as well as cost and scale of finance. Based on this assessment, Members take all necessary decisions regarding the further implementation of the objective of the ISA.
4. The Assembly makes all necessary decisions regarding the functioning of the ISA, including the selection of the Director General and approval of the operating budget.
5. Each Member has one vote in the Assembly. Observers and Partner organizations may participate without having right to vote. Decisions on questions of procedure are taken by a simple majority of the Members present and voting. Decisions on matters of substance are taken by two-third majority of the Members present and voting. Decisions regarding specific Programmes are taken by Members participating in this Programme.
6. All decisions taken by the International Steering Committee of the ISA established by the Paris Declaration on the ISA of 30th November 2015 are submitted to the Assembly for adoption at its first meeting.

Article V **Secretariat**

1. Parties hereby establish a Secretariat to assist them in their collective work under this Agreement. The Secretariat comprises of a Director General, who is the Chief Executive Officer, and other staff as may be required.
2. The Director General is selected by and responsible to the Assembly, for a term of four years, renewable for one further term.
3. The Director General is responsible to the Assembly for the appointment of the staff as well as the organization and functioning of the Secretariat, and also for resource mobilization.
4. The Secretariat prepares matters for Assembly action and carries out decisions entrusted to it by the Assembly. It ensures that appropriate steps are taken to follow up Assembly decisions and to co-ordinate the actions of Members in the implementation of such decisions. The Secretariat, inter alia, shall:
 - a) assist the National Focal Points in preparing the Programmes proposals and recommendations submitted to the Assembly;
 - b) provide guidance and support to Members in the implementation of each Programme, including for the raising of funds;
 - c) act on behalf of the Assembly, or on behalf of a group of Members participating in a particular Programme, when so requested by them; and in particular establishes contacts with relevant stakeholders;
 - d) set and operate all means of communication, instruments and cross-cutting activities required for the functioning of the ISA and its Programmes, as approved by the Assembly.



Article VI
Budget and Financial Resources

1. Operating costs of the Secretariat and Assembly, and all costs related to support functions and cross-cutting activities, form the budget of the ISA. They are covered by:
 - a) Voluntary contributions by its Members, UN & its agencies and other countries;
 - b) Voluntary contributions from private sector. In case of a possible conflict of interest, the Secretariat refers the matter to the Assembly for approval of the acceptance of the contribution;
 - c) Revenue to be generated from specific activities approved by the Assembly.
2. The Secretariat will make proposals before the Assembly to establish and enhance a Corpus Fund which will generate revenues for the budget of the ISA, with initial donation of US \$16 million.
3. Government of India will contribute US \$ 27 million to the ISA for creating corpus, building infrastructure and recurring expenditure over 5 year duration from 2016-17 to 2020-21. In addition, public sector undertakings of the Government of India namely Solar Energy Corporation of India (SECI) and Indian Renewable Energy Development Agency (IREDA) have made a contribution of US \$ 1 million each for creating the ISA corpus fund.
4. Financial resources required for the implementation of a specific Programme, other than administrative costs falling under the general budget, are assessed and mobilized by countries participating in this Programme, with the support and assistance of the Secretariat.
5. The finance and administration activities of the ISA other than Programmes may be outsourced to another organization, in accordance with a separate agreement to be approved by the Assembly.
6. The Secretariat with the approval of the Assembly may appoint an external auditor to examine the accounts of the ISA.

Article VII
Member Country status

1. Membership is open to States which are members of the United Nations. Such States become Members of the ISA by having signed this Agreement and having deposited an instrument of ratification, acceptance or approval.

Article VIII
Partner Organization

1. Partner Organization status may be granted by the Assembly to organizations that have potential to help the ISA to achieve its objectives, including regional inter-governmental economic integration organizations constituted by sovereign States and at least one of which is a member of ISA.



2. Decisions regarding partnerships to be concluded in the context of a specific Programme are taken by countries participating in this Programme, with the approval of the Secretariat.
3. United Nations including its organs will be the Strategic Partner of the ISA.

Article IX Observers

Observer status that may be granted by the Assembly to applicants for membership whose application is pending, or to any other organization which can further the interest and objectives of the ISA.

Article X Status, privileges and immunities of the ISA

1. The ISA Secretariat shall possess juridical personality under the Host Country Agreement, the capacity to contract, to acquire and dispose of movable and immovable properties and to institute legal proceedings.
2. Under the same Host Country Agreement, the ISA Secretariat shall enjoy such privileges, applicable tax concessions and immunities as are necessary at its Headquarters for independent discharge of its functions and programmes, approved by the Assembly.
3. Under the territory of each Member, subject to its National Laws and in accordance with a separate Agreement, if necessary; the ISA Secretariat may enjoy such immunity and privileges that are necessary for the independent discharge of its functions and programmes.

Article XI Amendments and withdrawal

1. Any Member may propose amendments to the Framework Agreement after expiry of one year from the commencement of the Framework Agreement.
2. Amendments to the Framework Agreement shall be adopted by the Assembly by two thirds majority of the Members present and voting. The amendments shall come into force when two thirds of the Members convey acceptance in accordance with their respective constitutional processes.
3. Any member may withdraw from the present Framework Agreement, by giving a notice of three months to the Depository in advance. Notice of such withdrawal are notified to the other Members by the Depository.



Article XII
Seat of the ISA

The seat of the ISA shall be in India.

Article XIII
Signature and entry into force

1. Ratification, acceptance or approval of the Framework Agreement is effected by States in accordance with their respective constitutional processes. This Framework Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the fifteenth instrument of ratification, acceptance or approval.
2. For Members having deposited an instrument of ratification, acceptance or approval after the entry into force of the Framework Agreement, this Framework Agreement shall enter into force on the thirtieth day after the date of deposit of the relevant instrument.
3. Once the ISA is established, the International Steering Committee of the ISA ceases to exist.

Article XIV
Depositary, registration, authentication of the text

1. The Government of the Republic of India is the Depositary of the Framework Agreement.
2. This Framework Agreement is registered by the Depositary pursuant to Article 102 of the Charter of the United Nations.
3. The Depositary transmits certified copies of the Framework Agreement to all Parties.
4. This Framework Agreement, of which Hindi, English and French texts are equally authentic, is deposited in the archives of the Depositary.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, being duly authorized thereto, have signed the Framework Agreement.

DONE at Dubai, on this third day of December 2023, in the Hindi, English and French languages, all texts being equally authentic.

Signature:

Name of Signatory: Sebastian-Ioan Burduja

Designation: Minister of Energy

Country: Romania

Copie certificată pentru conformitate cu originalul

Felix Zaharia, director

Direcția Tratatelor Internaționale
Ministerul Afacerilor Externe

